

**Audiovisuaalisten ohjelmien jäljennys-, jakelu-, varastointi- ja säilytystyöt**

**Avoim menettely**

(96/C 209/14)

1. **Hankintaviranomainen:** Euroopan komissio, Pääosasto X - Tiedotus, viestintä, kulttuuri ja audiovisuaalinen ala, Ms. Nicole Cauchie, rue de Trèves 120, bureau 2/106, B-1040 Bruxelles.

Puh. (32-2) 299 90 01. Telex 21877 COMEUR B. Telekopio (32-2) 299 93 01.

2. **Suoritettavien palvelujen kuvaus:** Sopimus koskee seuraavia palveluja: ääniohjelmien, videoiden tai elokuvien jäljentäminen erimuotoisille ja eri teknisten standardien mukaisille ääni- ja videokaseteille; dokumenttiohjelmasarjojen jäljentäminen ja jakelu; video-, elokuva- ja ääniarkistojen luettelointi, varastointi ja säilyttäminen; erilaiset näihin palveluihin liittyvät muut palvelut ja toimitukset.

Sopimukseen sisältyy erityisesti seuraavien palvelujen suorittaminen:

I. Videoiden jäljentäminen

1. eripituisten ohjelmien kiireellinen jäljentäminen eri muodoissa;
2. eripituisten ohjelmien ei-kiireellinen jäljentäminen eri muodoissa;
3. dokumenttiohjelmasarjojen jäljentäminen;
4. CD-videoiden, CD-ROM:ien ja CDI:n jäljentäminen;
5. sekalaiset työt (koodinmuutos, siirto, pienet kopiointierät jne.).

II. Äänitallenteiden jäljentäminen

1. eripituisten ohjelmien kiireellinen jäljentäminen eri muodoissa;
2. eripituisten ohjelmien ei-kiireellinen jäljentäminen eri muodoissa;
3. CD-äänilevyjen jäljentäminen;
4. sekalaiset työt (digitalisointi, pienet kopiointierät jne.).

III. Elokuvien ja videoiden siirto

IV. Audiovisuaalisten ohjelmien luettelointi, varastointi ja säilytys (filmit, videot, äänitallenteet jne.).

V. Palvelut ja pienet hankinnat

Palvelun luokka: 27.

Tarjouspyynnön nro PO/96-57/B2.

3. **Toimituspaikka:** Bryssel ja Luxemburg.

4.

5. Sopimus jaetaan 12 erään, jotka vastaavat kohdassa 2 lueteltuja 12 palveluluokkaa. Kiinnostuneet palvelusuorittajat voivat tehdä tarjouksen yhdestä tai useasta erästä tai kaikista eristä. Kustakin erästä tehdään moninkertainen puitesopimus.

6.

7. Puitesopimukset solmitaan vuodeksi, ja ne voidaan uusia neljä kertaa vuodeksi kerrallaan. Enimmäiskesto-aika on viisi vuotta.

8. a) **Tarjousasiakirjoja voi pyytää vain kirjallisesti (telekopiolla):** Ks. kohta 1.

b) **Asiakirjapyyntöjen esittämisen määräpäivä:** 23. 8. 1996.

c)

9. a) **Tarjosten jättämisen määräpäivä:** 30. 8. 1996.

b) **Tarjosten lähetysosoite:** Ks. kohta 1.

c) **Tarjosten laatimiskieli:** Yksi Euroopan yhteisöjen yhdestätoista virallisesta kielestä.

10. a) **Tarjosten avaustilaisuuteen voivat osallistua seuraavat henkilöt:**

— komission toimivaltaiset virkamiehet,

— tarjoajien edustajat.

b) **Avaustilaisuuden päivämäärä, aika ja paikka:** 9. 9. 1996 (16.00), huone 5/33, rue de Trèves 120, 5. kerros, B-1040 Bruxelles.

11.

12. **Maksuehdot:** Maksut suoritetaan 60 päivän kuluessa yksityiskohtaisen laskun ja tilauslomakekopion vastaanottamisesta.

13. *Palvelun suorittajien ryhmittymät hyväksytään.* Pääsopijapuolella on oltava oikeudellinen sekä sopimusta koskeva vastuu.
14. *Valintaperusteet:* Hakijoiden on osoitettava ammatillinen, taloudellinen, rahoituksellinen ja tekninen kapasiteettinsa toimittamalla seuraavat tiedot:
- a) *Ammatillinen kapasiteetti:*
- kopio yrityksen yhtiöjärjestyksestä,
  - ilmoitus siitä, että yritys on suorittanut veroja koskevat velvoitteensa sijoittautumisensa lainsäädännön mukaisesti.
- b) *Taloudellinen ja rahoituksellinen kapasiteetti:*
- lyhyt kuvaus palvelun suorittajan toiminnasta tarjouksensa kohteena olevilla aloilla,
  - kolmen viimeksi kuluneen tilivuoden taseet ja tuloslaskelmat.
- c) *Tekninen kapasiteetti:*
- yrityksen käyttämiä konetyyppejä sekä vuosittaista keskimääräistä henkilöstömäärää koskeva ilmoitus,
- aikaisempien kyseisillä aloilla suoritettujen vastaavien töiden viitteet.
- Epätäydelliset hakemukset hylätään automaattisesti.
15. *Tarjousten voimassaoloaika:* 6 kuukautta kohdassa 9. a) ilmoitetusta tarjousten jättämisen määräpäivästä alkaen.
16. *Sopimuksen teon perusteet:* Sopimus tehdään taloudellisesti edullisimman tarjouksen tekijän kanssa seuraavien kriteerien perusteella:
- tarjouksen tekninen laatu,
  - rahoitusehdot.
- 17.
18. Ennakkoilmoitusta ei ole julkaistu.
19. *Ilmoituksen lähetyspäivä:* 9. 7. 1996.
20. *Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:* 9. 7. 1996.
21. Sopimus ei ole GATT-sopimuksen alainen.

**Niki-palkinto — television naiskuvan muuttamista koskevan palkinnon myöntämisen organisointi**

(96/C 209/15)

1. *Hankintaviranomainen:* Euroopan komissio, Pääosasto X, Tiedotus, viestintä, kulttuuri ja audiovisuaalinen ala, Yksikkö X/A/5 - Naistiedotus, Mrs Houdart-Blazy, rue de Trèves 120, B-1040 Bruxelles.

Puh. (32-2) 299 91 24. Telekopio (32-2) 299 38 91.

2. *Palvelun luokka ja kuvaus:* Ammatillisten palvelujen hankintaa koskeva puitesopimus.

*Taustatiedot:* Niki-palkinto on kansainvälinen palkinto, jota Euroopan unioni on myöntänyt vuodesta 1988 alkaen eurooppalaisille televisio-ohjelmille tavoitteenaan parantaa television naiskuvaa. Palkintojenjakotilaisuus järjestetään tavallisesti yhteistyössä

kyseisen vuoden Euroopan kulttuurikaupungissa sijaitsevan kansallisen televisioyhtiön kanssa. Seuraava palkintojenjakotilaisuus on suunniteltu pidettäväksi Thessalonikessa vuonna 1997. Tulevaisuudessa palkinto aiotaan luovuttaa vuosittain.

*Sopimusosapuolen on oltava vastuussa seuraavista tehtävistä:*

- kaikkien palkinnonjakojärjestelyjen käytännön toteutus mukaan lukien hakemuspyynnön ja hakemusten vastaanottamisen järjestäminen, valintalautakunnan ja sen työn organisointi, palkintojenjakotilaisuuden järjestäminen jne.,